

## NANCY-LUBLIN, LES LIENS DE L'HISTOIRE

A l'heure où Nancy célèbre le 250<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Stanislas Leszczyński, roi de Pologne et dernier duc de Lorraine, son jumelage entériné il y a près de trente ans avec la ville polonaise de Lublin revêt une dimension toute particulière.

LA CATHÉDRALE SAINT-JEAN-BAPTISTE ET SAINT-JEAN-L'ÉVANGÉLISTE  
ELLE FUT CONSTRUITE ENTRE 1586 ET 1625, POUR LE COUVANT DES JÉSUITES, DANS UN  
STYLE RENAISSANCE-BAROQUE ET SUR LES PLANS DE L'ÉGLISE DU Gesù DE ROME



▲ LA CHAPELLE DE LA SAINTE-TRINITÉ, SITUÉE DANS LE CHÂTEAU DE LUBLIN, ET SES FRESQUES RUTHÉNO-BYZANTINES D'AVANT DE 1418



▲ LA VIEILLE VILLE DE LUBLIN ET LA PORTE GRODZKA, SYMBOLE DE LA SÉPARATION ENTRE LE QUARTIER CATHOLIQUE ET LE QUARTIER JUIF QUI SE CONCENTRAIT AUTOUR DU CHÂTEAU

## PAR-DELÀ LE RIDEAU DE FER

Cicatrice de béton au cœur de la capitale allemande, le Mur de Berlin est encore debout lorsqu'en 1988, les villes de Nancy et Lublin prennent l'Histoire de vitesse en signant un jumelage précoce et audacieux. Le Rideau de fer ne tombera qu'un an plus tard, dans la nuit du 9 au 10 novembre 1989. Chute qui sonnera le glas de la guerre froide et du communisme. C'est dire toute la force symbolique que représente ce rapprochement inédit en Europe. Entre bloc de l'Ouest et bloc de l'Est. Après son jumelage déjà novateur avec la ville allemande de Karlsruhe en 1955, dix ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, la cité ducale continue, avec Lublin, de parler sur l'avenir, d'anticiper les perspectives de réconciliation franco-allemande et, au-delà, de construction européenne. Ce rapprochement devance en effet de trois ans l'instauration, en 1991, du triangle de Weimar qui établit une coopération trilatérale entre la France, l'Allemagne et la Pologne.

## L'OUVERTURE EN HÉRITAGE

Cette prédisposition à se projeter vers l'avenir, Nancy la doit à son esprit d'ouverture et de curiosité façonné, notamment, par le plus nancéien des Polonais : Stanislas Leszczyński... Au fil de ses presque trente ans de règne (1737-1766), ce dernier aura su en effet laisser une empreinte « polonaise » indélébile sur l'ensemble du territoire lorrain. Une empreinte tant urbanistique et architecturale qu'humaniste, philosophique et artistique. Homme moderne et visionnaire, il a marqué de son sceau la cité ducale, dans sa pierre comme dans l'esprit de ses habitants. Et c'est au regard de ces liens forts et tenaces que la ville de Nancy a souhaité donner corps à cette attache historique en l'ancrant dans la réalité d'une politique d'échanges privilégiés.

## NANCY-LUBLIN, HISTORYCZNA WIĘŹ

*Mur Berliński jeszcze stał, gdy w 1988 roku, Nancy i Lublin podpisały umowę miast bliźniaczych. Współpraca odbywająca się na podobnych zasadach, jak w przypadku niemieckiego Karlsruhe w 1955 r., symbolizuje umiejętność książęcego miasta do bardzo wczesnego postrzegania perspektyw budowania europejskiej integracji. Ta postawa dała Nancy umiejętność dostrzegania przyszłości, którą może zawdzięczać otwartej postawie i duchowi ciekawości pielęgnowanym przez Polaka najbardziej kojarzonego z Nancy: Stanisława Leszczyńskiego, który to pozostawił niezacieralny ślad w Lotaryngii. I właśnie z powodu tych silnych więzi historycznych, miasto postanowiło nawiązać bliską współpracę opartą na uprzywilejowanej wymianie.*

*Położony we wschodniej Polsce, 1500 km od Nancy, Lublin jest dzisiaj nowoczesnym miastem uniwersyteckim, które łączy w sobie dwa bieguny kulturowe w postaci Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej i Katolickiego Uniwersytetu Jana Pawła II. Miasto przeżywa prawdziwe odrodzenie, zamykając mroczne stronnice historii Polski, zwłaszcza te powiązane z obozem koncentracyjnym w Majdanku. Razem z Nancy, Lublin prowadzi wymianę w różnych dziedzinach i na różnych poziomach takich, jak badania uniwersyteckie, wymiana młodzieży, urbanistyka, turystyka, zagadnienia społeczne i związane ze zdrowiem, ale wypełnia również swoje obowiązki związane z zachowaniem pamięci w ramach dialogów kulturowych i artystycznych. Warto zwrócić uwagę, że Polska będzie gościem honorowym z okazji następných świąt Świętego Mikołaja w Nancy (od 2 do 4 grudnia 2016 r.) i w ramach tego wydarzenia Nancy zaprezentuje swojemu „bliźniakowi” wyjątkowe miejsce.*



▲ LE CHÂTEAU, AUQUEL ON ACCÈDE PAR UN GRAND ESCALIER OU EN EMPRUNTANT UNE LONGUE PROMENADE. DÉTRUIT EN PARTIE ET RECONSTRUIT DANS UN STYLE NÉO-GOTHIQUE, IL A ÉTÉ LA PRISON DE NOMBREUX POLONAIS DURANT LA SECONDE GUERRE MONDIALE ET JUSQU'EN 1954.

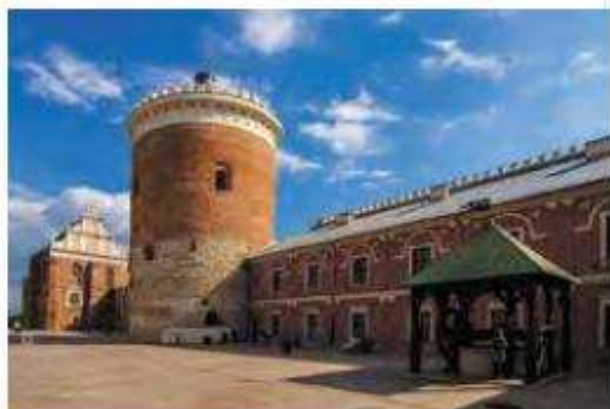


1 - LES MIRADORS À L'ENTRÉE DU CAMP DE CONCENTRATION ET D'EXTERMINATION DE MAJDANEK.

2 - LES VESTIGES DE LA PLACE PO FARZE TÉMOIGNENT DU PASSÉ DE LUBLIN QUI REMONTE À PRÈS DE 700 ANS. AUJOURD'HUI, CE QUARTIER EST DEVENU L'UN DES PLUS ANIMÉS.

## UNE RENAISSANCE

Quelque 1500 km séparent Nancy de Lublin, située aux confins de la Pologne orientale. Au-delà, c'est l'Ukraine et la Biélorussie. Fondée au 13<sup>e</sup> siècle, elle a longtemps été un lieu de rencontres des cultures et des religions, occidentales et orientales. Aujourd'hui brillante cité universitaire portée par ses deux pôles d'études et de recherches que sont l'Université Marie Curie-Skłodowska et la prestigieuse Université catholique Jean-Paul II, elle étonne et détonne par sa jeunesse et la richesse de son patrimoine historique. Une véritable renaissance pour celle qui, par le passé, a maintes fois servi d'écrin lugubre à certaines des pages les plus sombres de la Pologne. Le camp de concentration et d'extermination de Majdanek hante ainsi toujours les faubourgs de la cité. Parcours tumultueux, donc, que celui de Lublin, trop souvent condamnée à rester en retrait du développement du pays. Un retard qu'elle se donne désormais les moyens de combler en s'appuyant notamment sur ses échanges de bonnes pratiques avec sa ville-sœur, Nancy. Des échanges réguliers et fréquents dans des domaines aussi divers que la recherche universitaire, la jeunesse (via des stages et des cours d'été), l'urbanisme, le tourisme, le social et la santé. Nancy s'implique également dans un devoir de mémoire aussi précieux que nécessaire au travers de « dialogues » culturels et artistiques. À l'image de la Compagnie nancéienne *Yid'n Blues*, venue à Lublin en 2008 pour y donner un concert : pour la première fois depuis la guerre, la ville entendait à nouveau chanter *yiddish*, elle que l'on surnommait autrefois la Jérusalem du royaume de Pologne ! Et *Yid'n Blues* pourrait bien se voir à nouveau sollicitée en 2017 à l'occasion de la célébration des 700 ans de Lublin. À noter enfin que la Pologne sera l'invitée d'honneur des prochaines Fêtes de Saint-Nicolas à Nancy (du 2 au 4 décembre 2016) et qu'à ce titre, cette dernière offrira à sa « jumelle » une place toute particulière au cœur de l'évènement.



▲ LE MUSÉE DE LUBLIN, SITUÉ DANS LE CHÂTEAU, PRÉSENTE DES COLLECTIONS D'ARCHÉOLOGIE, D'ETHNOGRAPHIE, D'OBJETS D'ART, D'ARMES, DE MONNAIES ET DE PEINTURES. UNIQUE TÉMOIN DE L'ÉPOQUE MÉDIÉVALE DU CHÂTEAU, LE DONJON POSSÈDE UNE TERRASSE PANORAMIQUE OFFRANT UNE SUPERBE VUE SUR LA VILLE VILLE.

PHOTOS © VILLE DE LUBLIN


Liées par des liens historiques forts, Nancy et Lublin avancent aujourd'hui d'un même pas, au rythme d'un accompagnement réciproque riche et actif. L'occasion pour la cité ducale d'affermir ses couleurs polonaises tout en venant renforcer son rôle sur l'échiquier européen ; et pour Lublin, de s'investir davantage encore dans son travail de réappropriation de la ville et d'ouverture au monde.

*Mathieu Menossi*

 Ville de Lublin  
[www.lublin.eu](http://www.lublin.eu)

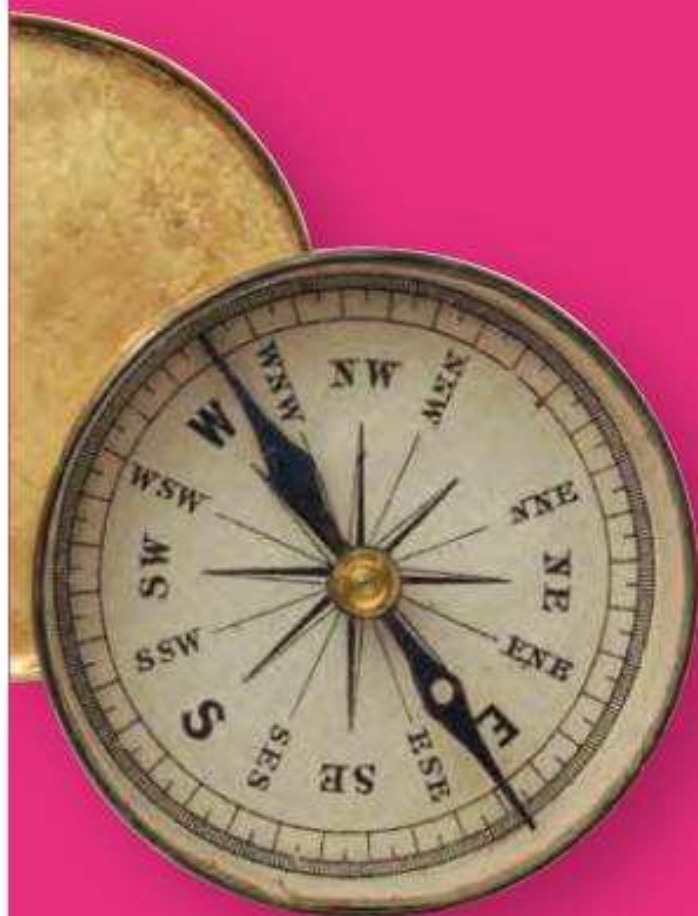
Office National Polonais de Tourisme  
[www.polonie.nouvel](http://www.polonie.nouvel)

Le camp de Majdanek  
[www.uslmm.org/wlc/fr/article.php?ModuleId=29](http://www.uslmm.org/wlc/fr/article.php?ModuleId=29)



# Vous créez l'événement... nous l'organisons !

- Communication événementielle
- Relations publics, presse & médias
- Festivals
- MICE
- Éditorial
- Digital



**SG**  
ORGANISATION

50, rue Saint-Georges - 54000 Nancy  
Tel. +33(0)3 83 28 58 05  
[contact@sg-organisation.com](mailto:contact@sg-organisation.com)  
[www.sg-organisation.com](http://www.sg-organisation.com)

